Preface

Michael Praetorius' monumental *Terpsichore* of 1612 is the largest collection of its type. It contains mostly French dance music. The melodies came to Praetorius through a French dancing-master, Anthoine Emeraud, who worked in Brunswick. Praetorius himself was responsible for harmonising and arranging the dances, though in a few cases he was provided with a bass part. However, the collection also contains a substantial group of five-part settings by Francisque Caroubel, another French dancing-master, who visited Praetorius' home town of Wolfenbüttel in 1610.

This selection of dances from *Terpsichore* has been made particularly with recorders in mind, and in many cases the pieces have been transposed. Modifications to the distribution of the notes in certain chords have been made in order to achieve the required balance for a recorder consort. Furthermore, many notes in the bass-part have been put up an octave, not merely to avoid going off the bottom of the instrument, but also to avoid too many relatively slow-moving notes in the faster-pieces.

The original note values have been halved in nos.5, 7-11. Nos.1, 4 and 9-11 have been transposed down a tone, and no.6 up a fourth. No.5 originally [illegible] lively violinistic top part which has been [illegible] recorder. The original reads (bars 1-4):

No.10, though [illegible] appears to be [illegible] this edition.

For the same reason [illegible] as applying to [illegible] system. Such [illegible] but occasionally made [illegible] small above the stave.

Bernard Thomas

Vorwort

Michael Praetorius' großes Werk *Terpsichore* aus dem Jahre 1612 stellt die umfangreichste Sammlung dieser Art dar. Sie enthält hauptsächlich französische Tanzmusik. [illegible] Praetorius durch den französischen [illegible] Emeraud kennen, der in Braunschweig [illegible] war für die Harmonisierung und [illegible] antwortlich, wenn auch in wenigen [illegible] gegeben war. Die Sammlung [illegible] bedeutende Gruppe [illegible] einem anderen französischen [illegible] Heimatstadt Wolfenbüttel [illegible]

Die [illegible] besonders im Hinblick auf Blockflöten [illegible] sind [illegible] Akkorden [illegible] Blockflöten-Ensemble [illegible] Außerdem [illegible] Oktave [illegible] nicht nur, um [illegible] Lage des Instruments nicht zu [illegible] sondern auch, um [illegible] viele relativ schwer [illegible] zu vermeiden.

[illegible] und 7-11 [illegible] die originalen Noten- [illegible] 9-11 sind um einen Ton [illegible] transponiert worden. Das [illegible] entsprechenden violinspezifische [illegible] entsprechend den Möglichkeiten der [illegible] Original lautet (T. 1-4):

[illegible] obwohl mit *Volte* überschrieben und im Dreiermetrum [illegible] ert, scheint doch als Zweiermetrum gedacht zu sein und [illegible] in dieser Ausgabe entsprechend notiert.

Der Einfachheit halber geht diese Ausgabe davon aus, daß die originalen Vorzeichen für den gesamten Takt gelten. Dies hat zur Folge, daß gelegentlich Sicherheitsvorzeichen in Klammern ergänzt wurden. Zu Praetorius' Zeiten wurden Vorzeichen nur wenig systematisch verwandt, doch kann man generell sagen, daß sich Vorzeichen damals meist auf die unmittelbar nachfolgende Note bezogen. Ausschließlich vom Herausgeber hinzugefügte Vorzeichen, die im wesentlichen Geschmackssache, gelegentlich aber – kontextbedingt – auch obligatorisch sind, werden über dem System im Kleindruck angegeben. Auch diese gelten lediglich für jeweils eine Note.

Bernard Thomas
Übersetzung: Monika Twelsiek

PREVIEW
Low Resolution

Contents/Inhalt

1. Bransles Lorraines (XVIII)
2. Bransles gays (III)
3. Bransles doubles de Poictou (I)
4. Bransles de Picardie (XXI)
5. Courante (LXXX)
6. Courante 'La Durette' (XXXVII)
7. Courante (LXXIV)
8. Courante de la Volte (C)
9. Volte du Roy (CCIII)
10. Volte (CCI)
11. Volte (CCVI)
12. Bransles en forme de [illegible] (CCV)

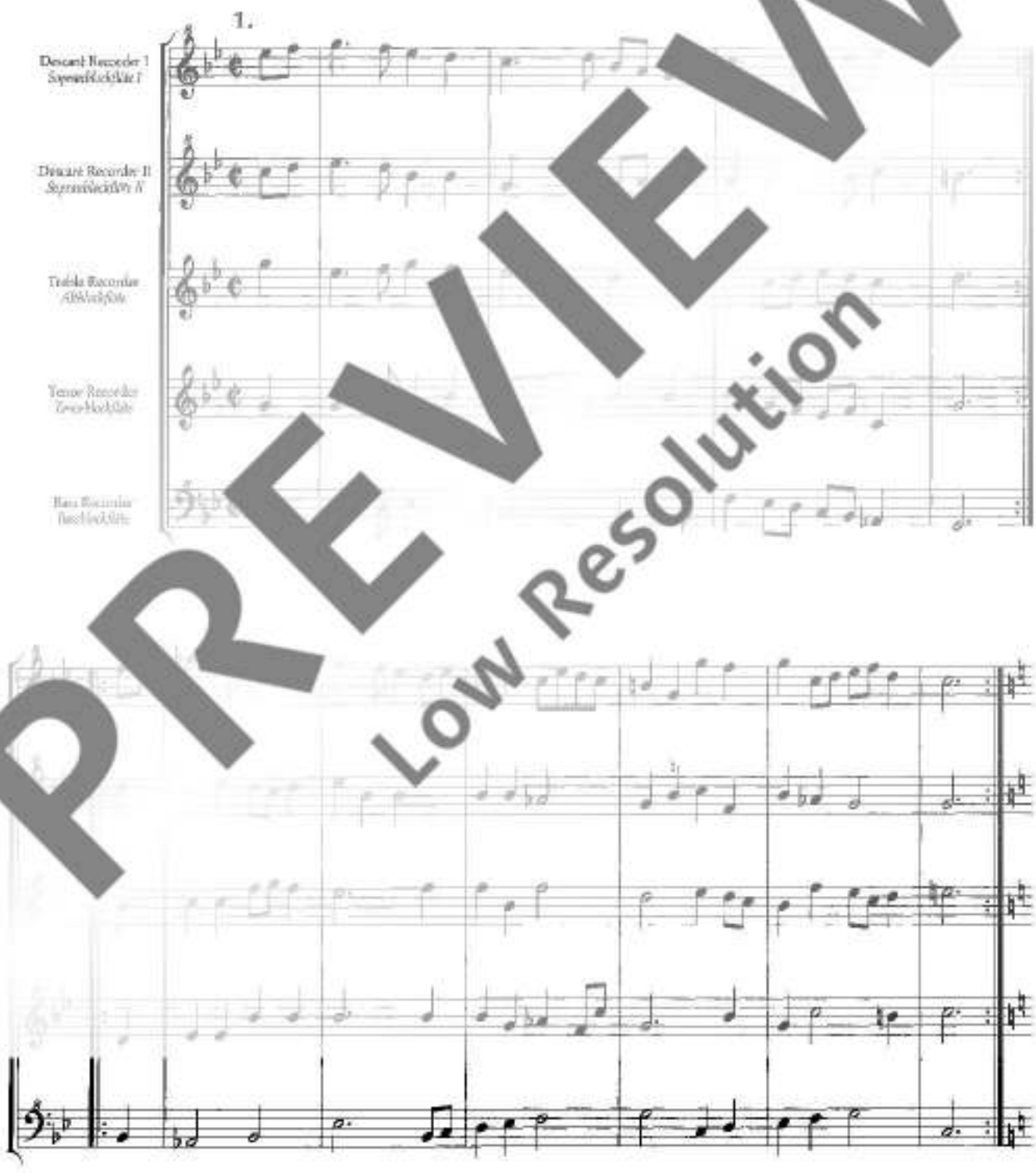
PREVIEW
Low Resolution

Dances
from
Terpsichore

Volume II

Edited by/Herausgegeben von
Bernard Thomas

1. Bransles Lorraines (XVIII)

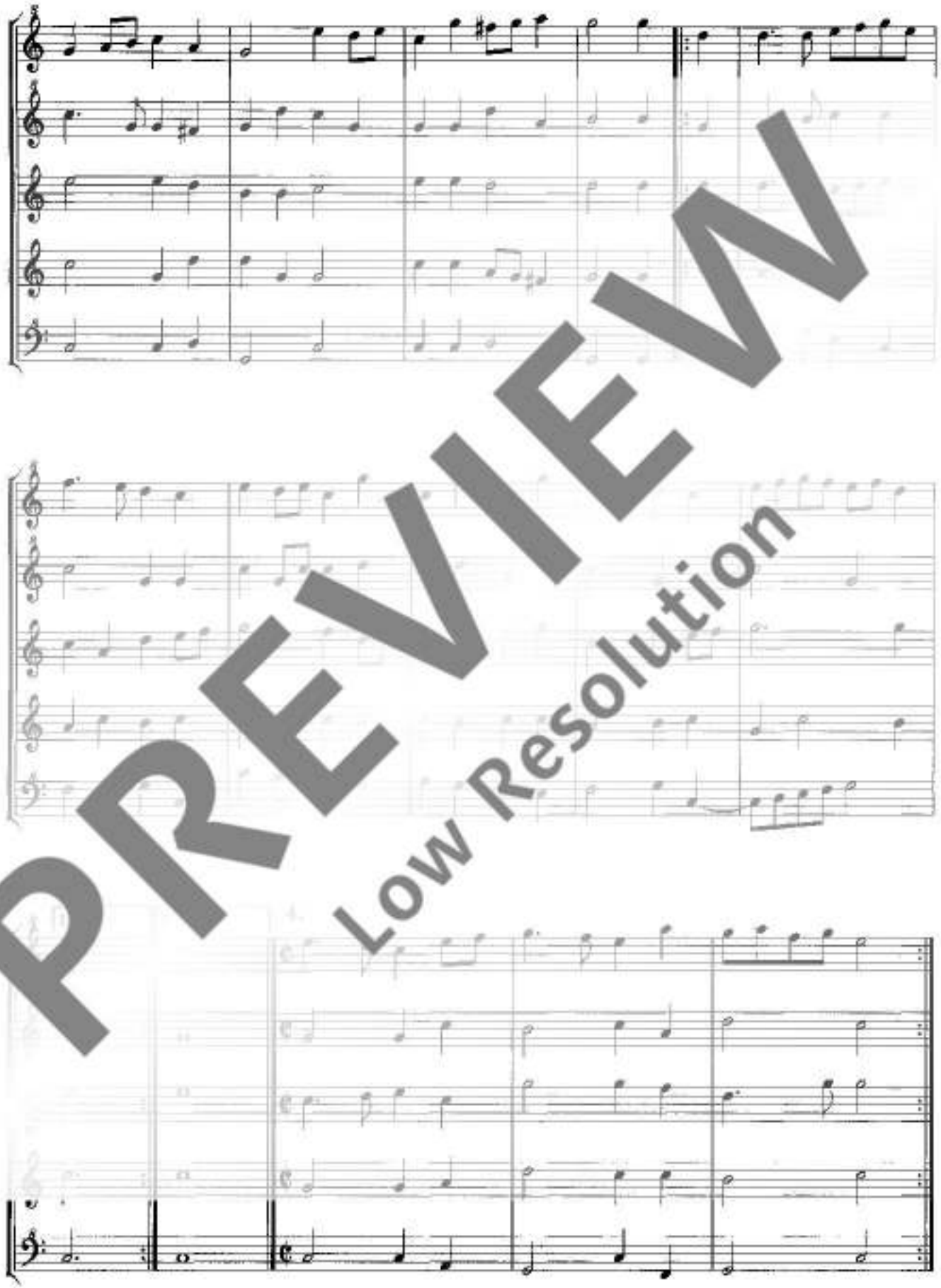


PREVIEW
Low Resolution

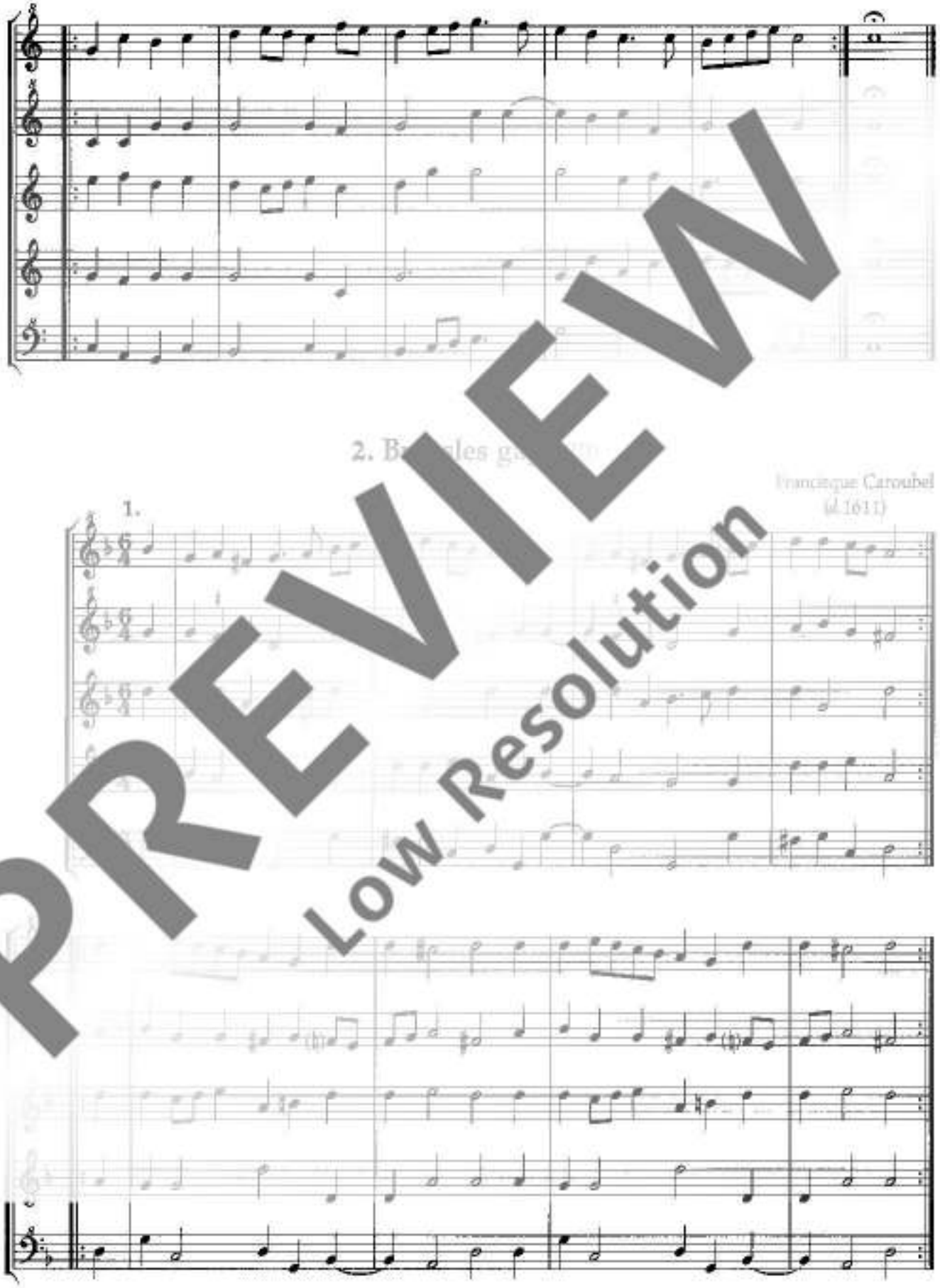
© 1989 Schott & Co. Ltd. London

Unauthorised copying of this music is forbidden by law and may result in criminal or civil action
Das widerrechtliche Kopieren von Noten ist gesetzlich verboten und kann privat- und strafrechtlich verfolgt werden

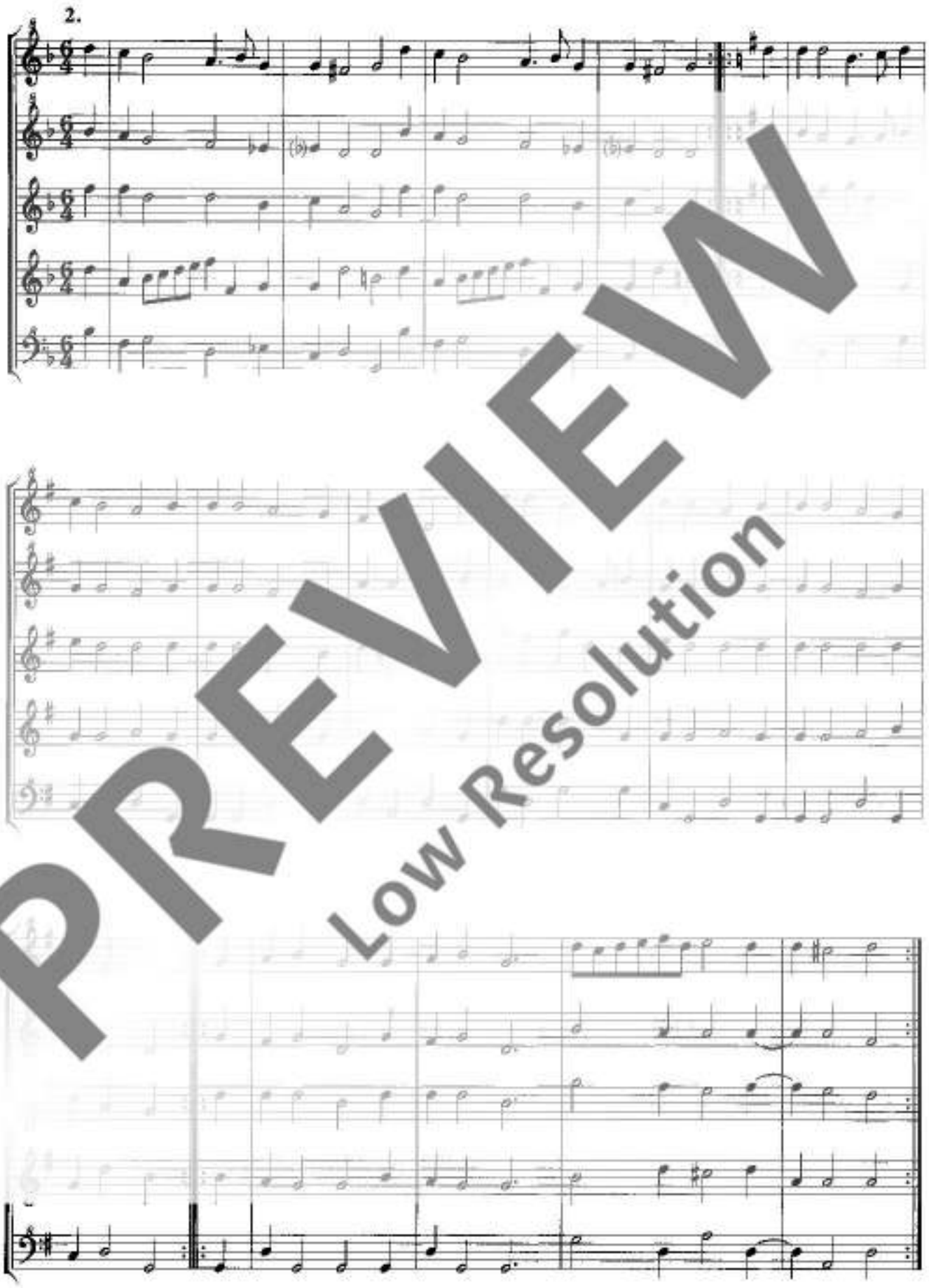
PREVIEW
Low Resolution



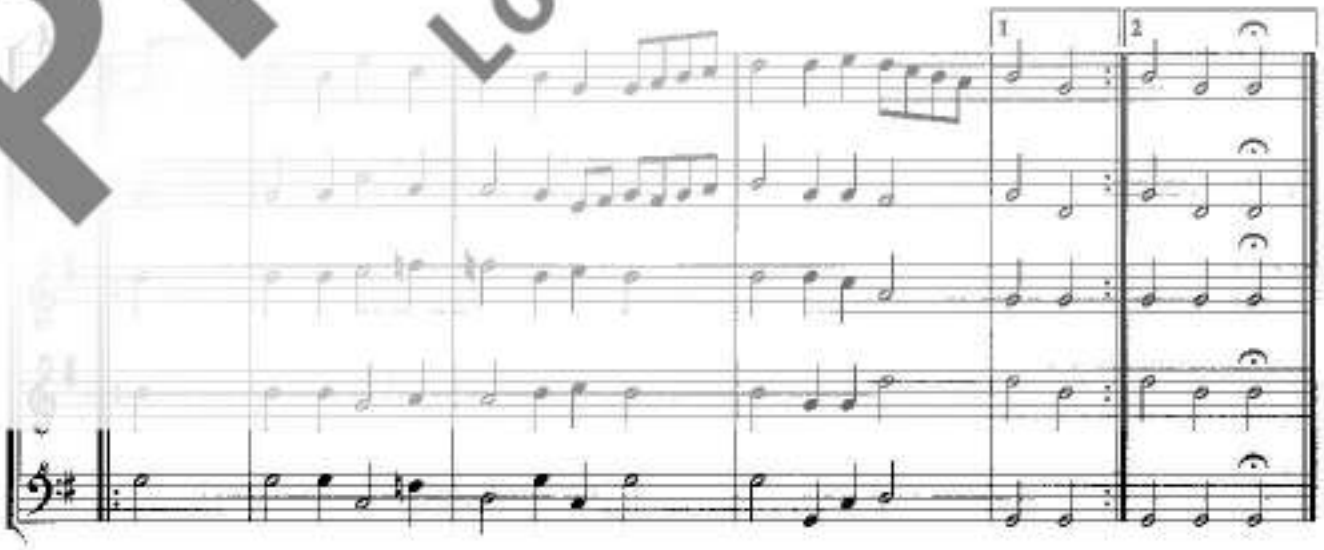
PREVIEW
Low Resolution



PREVIEW
Low Resolution



PREVIEW
Low Resolution



PREVIEW
Low Resolution